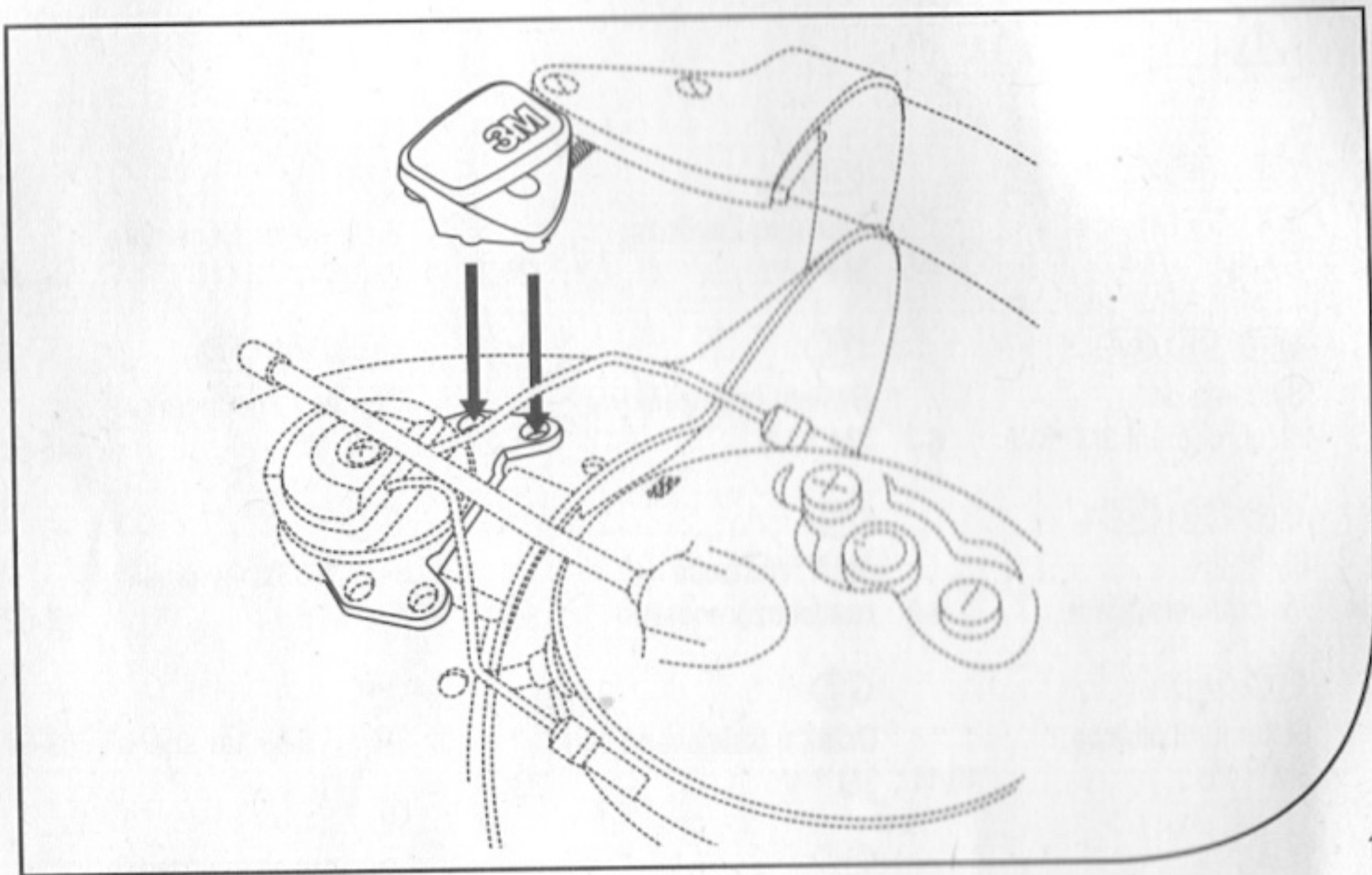
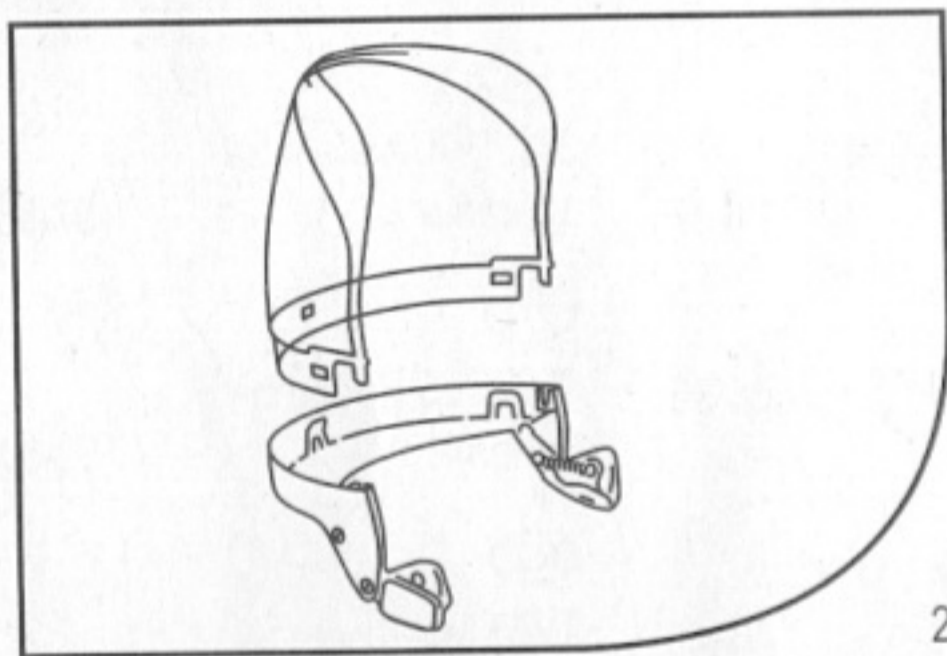




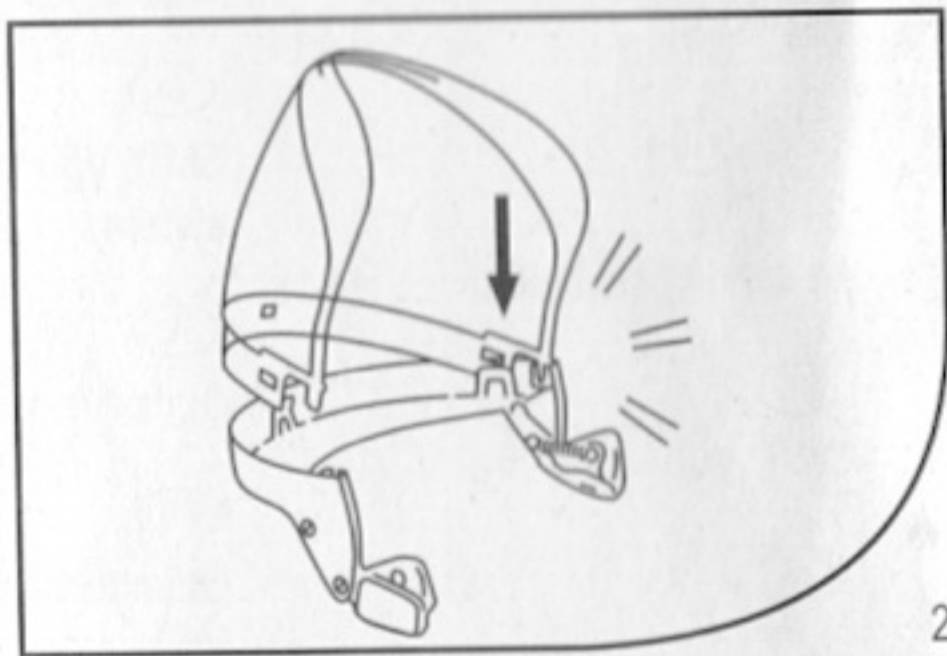
(GB) (IE) (ZA) 3M™ V5 Linkage System	4-5	(GR) Σύστημα Σύνδεσης 3M™ V5	26-27	(RO) Sistemul de Conectare 3M™ V5	46-47
(FR) (CH) (BE) Système de raccordement 3M™ V5	6-7	(PL) System połączeniowy 3M™ V5	28-29	(RU) (BY) (AZ) Система крепления 3M™ V5	48-50
(DE) (CH) (AT) 3M™ V5 Visierhaltersystem	8-9	(HU) 3M™ V5 típusú csatlakozórendszer	30-31	(UA) 3M™ V53'єднувальна система	51-52
(IT) (CH) Sistema di attacco 3M™ V5	10-11	(CZ) Držák o bličejového šitu 3M™ V5	32-33	(HR) 3M™ V5 sustav spona	53-54
(ES) Sistema de conexión 3M™ V5	12-13	(SK) Držiak 3M™ V5	34-35	(BG) Система за свързване 3M™ V5	55-56
(NL) (BE) 3M™ V5 Verbindingssysteem	14-15	(SI) 3M™ V5 Povezovalni sistem	36-37	(RS) 3M™ V5 sistem za spajanje	57-58
(SE) 3M™ V5 Visirhållare	16-17	(IL) מערכת החיבור 3M™ V5	38-39	(TR) 3M™ V5 Bağlantı Sistemleri	59-60
(DK) 3M™ V5-tilkoblingssystem	18-19	(EE) Ühendussüsteem 3M™ V5	40-41	(KZ) 3M™ V5 байланыстыру жүйесі	61-62
(NO) 3M™ V5 Visirholder	20-21	(LV) 3M™ V5 savienojuma sistēma	42-43	(AU) (NZ) 3M™ V5 Linkage System	63-64
(FI) 3M™ V5 Liitöntäjärjestelmä	22-23	(LT) 3M™ V5 Sujungimo sistema	44-45	(AE) 3M™ V5 نظام الوصلة	65-66
(PT) Sistema de ligação 3M™ V5	24-25				



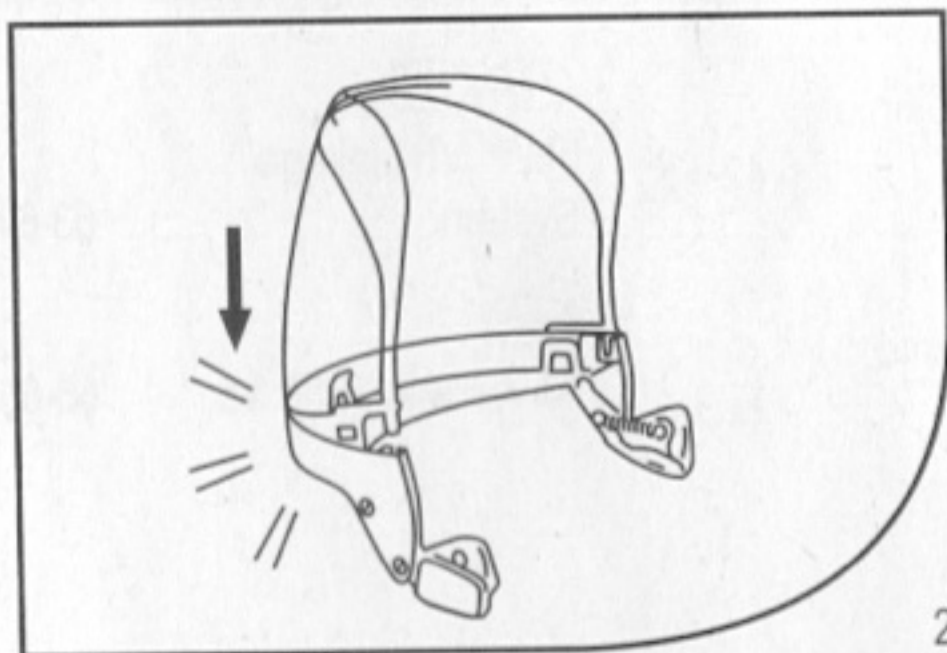
1



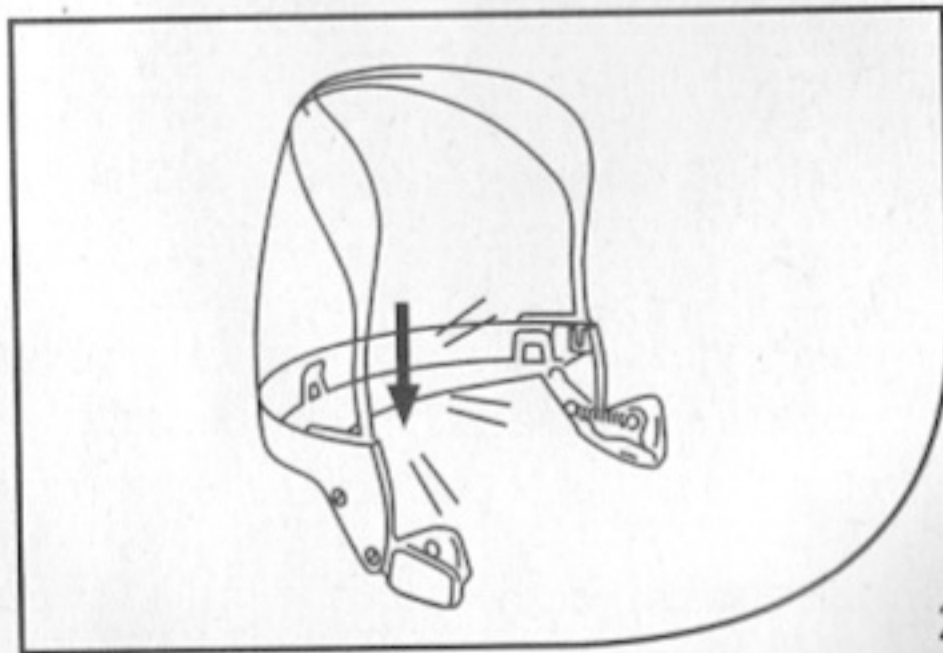
2



2

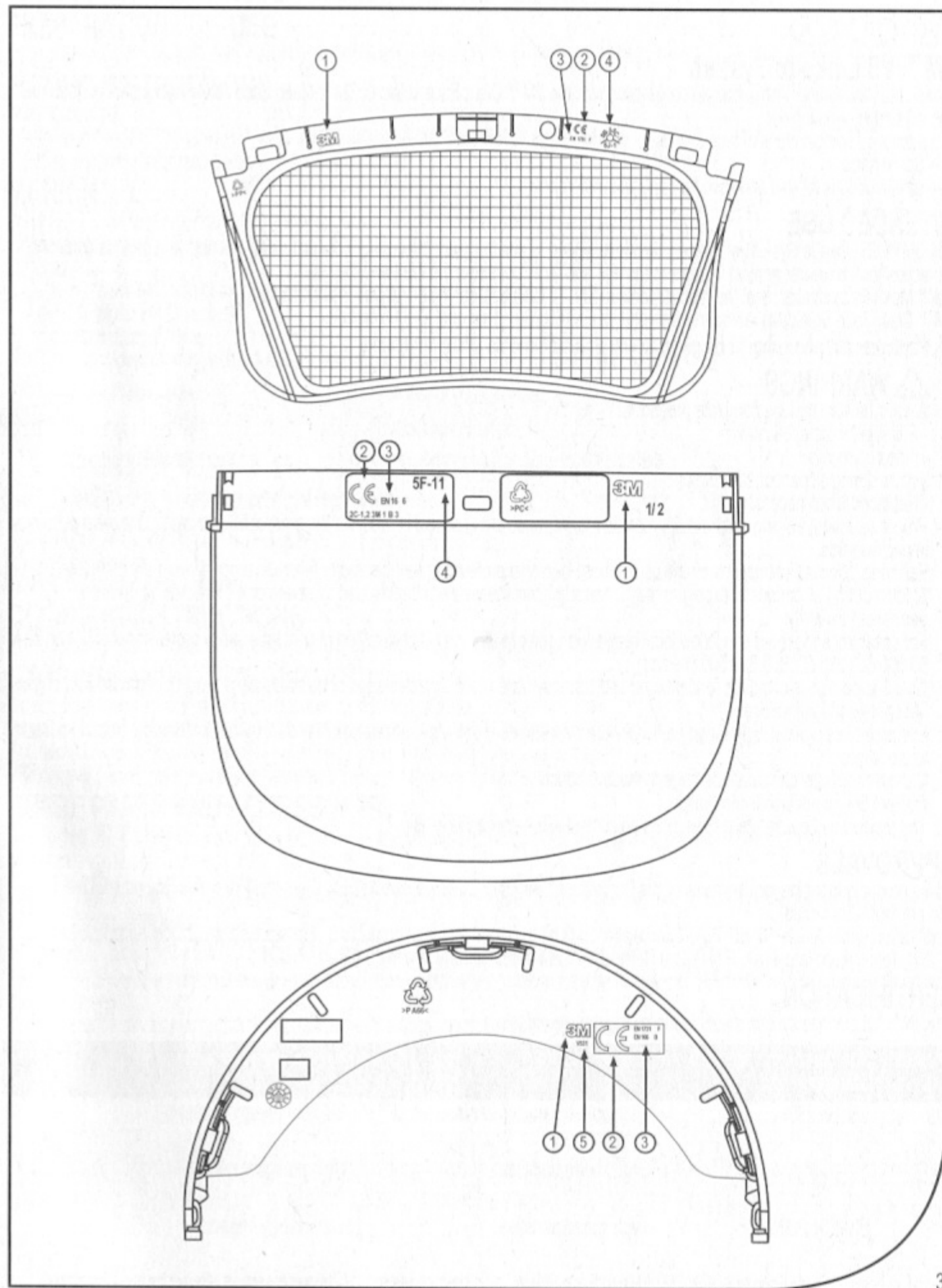


2



2

2



3

3

Система крепления 3М™ V5

Прочтите эту инструкцию пользователя вместе с инструкцией пользователя поликарбонатного лицевого щитка 3М™ или сетчатого лицевого щитка 3М™, где можно найти информацию про:

- Одобренные комбинации лицевых щитков
- Запасные части

Перед применением прочитайте все инструкции и сохраните их для справочной информации.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Система крепления 3М™ V5 с лицевым щитком предназначена для прикрепления к рекомендуемым промышленным защитным каскам и обеспечения пользователя дополнительной защитой от механических повреждений глаз и лица спереди и сбоку.

Сетчатые лицевые щитки 3М™ отвечают требованиям стандарта EN1731: 2006 Средства защиты глаз и лица сетчатого типа. Прозрачные лицевые щитки 3М™ отвечают требованиям стандарта EN166:2001 – Средства индивидуальной защиты глаз.

⚠ **Обратите особое внимание на предупреждения, выделенные данным знаком.**

⚠ ВНИМАНИЕ

Всегда убеждайтесь, что собранное изделие:

- Подходит для данного вида работ;
- Правильно надето;
- Используется в течение всего времени нахождения в опасной среде;
- Должно быть заменено в случае необходимости.

Правильный выбор, обучение, применение и надлежащий уход исключительно важны для того, чтобы изделие могло защищать пользователя.

Несоблюдение всех требований настоящей инструкции по эксплуатации данного средства индивидуальной защиты и/или неправильная эксплуатация изделия в течение всего времени нахождения в потенциально опасной среде может нанести урон здоровью пользователя, привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям или к инвалидности.

Используйте изделие в соответствии с местным законодательством, изучите всю прилагаемую информацию или проконсультируйтесь со специалистом по технике безопасности или с представителем компании 3М.

Убедитесь, что изделие полностью укомплектовано, не имеет повреждений и правильно собрано. Перед применением необходимо заменить все поврежденные или неисправные части оригинальными запасными частями производства компании 3М.

Средства защиты глаз от высокоскоростных частиц, одетые поверх обычных офтальмологических очков, могут передать энергию удара, что может быть опасно для пользователя.

Некоторые химические вещества могут привести к повреждению данного изделия.

За дополнительной информацией обращайтесь в 3М.

Изделие может вызвать аллергические реакции при контакте с очень чувствительной кожей.

СЕРТИФИКАТЫ

Данные изделия отвечают требованиям Директивы Европейского сообщества 89/686/ЕЕС (Директива о средствах индивидуальной защиты) и имеют маркировку CE.

Сертификация этих изделий в соответствии со Статьей 10, ЕС об испытаниях, была проведена Финским институтом охраны труда и здоровья (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Финляндия (номер нотифицированного органа 0403).

СЕРТИФИКАЦИЯ

Система крепления 3М™ V5 отвечает следующим требованиям:

Совместно с соответствующим лицевым щитком данный продукт образует средство индивидуальной защиты лица и глаз от механических воздействий, брызг жидкостей*, термических рисков электрической дуги*, брызг расплавленного металла* (* - только при использовании с щитком из поликарбоната)

Изделия, маркированные единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза, соответствуют требованиям технического регламента Таможенного союза ТР ТС019/2011 "О безопасности средств индивидуальной защиты".

ЕАС - единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза

Модель	Европейский стандарт	Символ	Область применения	Механическая прочность
V5	EN166:2001	BT	Высокоскоростные частицы при экстремальных температурах	Среднеэнергетический удар
		A	Высокоскоростные частицы	Высокоэнергетический удар
	EN1731:2006	F	Высокоскоростные частицы	Низкоэнергетический удар

См. подробную информацию о защите, обеспечиваемой лицевым щитком, в инструкции пользователя поликарбонатного лицевого щитка 3М™ или сетчатого лицевого щитка 3М™.

⚠ Если лицевой щиток и держатель лицевого щитка не промаркированы одним и тем же символом, уровень защиты системы в сборе соответствует уровню, указанному на компоненте системы с более низкими защитными свойствами.

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Тщательно осмотрите изделие перед каждым использованием. Замените любые части, на которых видны признаки повреждения, такие как царапины и трещины.

ИНСТРУКЦИЯ ПО НАДЕВАНИЮ

См. рисунки 1-2.

1. Соединение системы крепления 3М™ V5 с защитной каской через адаптер наушников P3E
2. Инструкция по надеванию лицевых щитков

МАРКИРОВКА

См. маркировку лицевого щитка и держателя на рис. 3.

1. Производитель
2. Маркировка CE
3. Европейский стандарт, область применения и символ класса защиты от механических воздействий
4. Обозначение типа лицевого щитка
5. Обозначение типа держателя

ПРИМЕЧАНИЕ. На изделии может присутствовать маркировка в соответствии с другими стандартами (например, ANSI, CSA).

Для получения дополнительной информации обратитесь в компанию 3М.

- Дата изготовления
- См. инструкцию пользователя.
- Предупреждение
- Диапазон температур хранения
- Максимальная относительная влажность
- Упаковка не предназначена для контакта с пищевыми продуктами.

Утилизируйте в соответствии с местными требованиями.

Для безопасной утилизации загрязненного изделия следуйте требованиям законодательства РФ по утилизации опасных отходов. Данные изделия запрещается утилизировать совместно с бытовыми отходами.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Система крепления V5

Масса: 66г (без лицевого щитка)

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОЧИСТКЕ

Следует регулярно очищать изделие, используя слабый раствор моющего средства в теплой воде.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Не храните изделие под прямыми солнечными лучами или при высоких температурах.

Когда изделие не используется, его следует хранить в прохладном, темном месте для предотвращения старения материала. Рекомендуемый максимальный срок хранения изделия составляет 5 лет с даты изготовления.

Оригинальная упаковка соответствует требованиям, предъявляемым к транспортировке продукции в пределах Европейского союза и РФ.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И АКСЕССУАРЫ

См. подробную информацию о совместимых лицевых щитках в инструкции пользователя поликарбонатного лицевого щитка 3М™ или сетчатого лицевого щитка 3М™.

ПРИМЕЧАНИЕ

Всегда проверяйте маркировку лицевого щитка и держателя лицевого щитка (рис. 3), чтобы гарантировать их совместимость и знать, какому классу защиты они соответствуют.

ОДОБРЕННЫЕ КОМБИНАЦИИ НАУШНИКОВ С КРЕПЛЕНИЕМ НА КАСКУ

Система крепления 3M™ V5 предназначена для прикрепления к одобренным защитным каскам через широкий спектр 3M™ Peltor™ наушников с креплением на каску (P3E).

Значения ослабления шума и правильное использование наушников описано в соответствующих инструкциях пользователя на конкретные модели наушников. Юридический адрес изготовителя: 3M Великобритания PLC, Кейн роуд, Брэнкнелл, Беркшир, RG12 8HT Великобритания

Модель	Европейский стандарт	Одобрено
G22	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
G3000	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
H700	EN166:2001	✓

UA

3M™ V53'єднувальна система

Прочитайте ці вказівки для користувачів разом з інструкцією до прозорого або сітчастого лицевого щитка 3M™, у якій описано:

- Дозволені комбінації лицевих щитків
- Запчастини

Уважно ознайомтеся з цією інструкцією та збережіть її задля можливості подальшого використання.

ПРИЗНАЧЕННЯ

З'єднувальна система 3M™ V5 із лицевим щитком призначена для кріплення до сумісних промислових захисних касок і забезпечення додаткового захисту очей та обличчя спереду та з боків.

Сітчасті щитки 3M™ відповідають вимогам стандарту EN1731:2006 щодо сітчастих засобів захисту для очей та обличчя.

Прозорі щитки 3M™ відповідають вимогам стандарту EN166:2001 щодо персональних засобів захисту очей.

⚠ Зверніть особливу увагу на попередження, що відмічені знаками оклику.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Необхідно впевнитись, що цей виріб:

- Придатний для даного виду робіт;
- Використовується згідно наведених інструкцій;
- Використовується протягом усього часу знаходження у небезпечній зоні;
- Своєчасно замінюється у випадку необхідності.

Для максимально ефективного захисту від ударів важливий правильний підбір виробу, належне вміння ним користуватись та відповідний догляд за ним.

Недотримання правил використання засобу індивідуального захисту та / або повне чи часткове не застосування виробу під час знаходження у ризикованих умовах може негативно вплинути на здоров'я користувача, призвести до загрози його життю або до постійної непрацездатності.

Для визначення придатності виробу для використання у певних умовах необхідно враховувати вимоги національного законодавства. Уважно вивчіть усю надану інформацію або зверніться до відповідального за охорону праці на Вашому підприємстві чи до технічного спеціаліста місцевого офісу компанії 3M: 03680, Україна, м.Київ, вул. Амосова 12 тел. (044) 490 57 77 факс (044) 490 57 75

Перевірте, щоб обладнання було у повній комплектації, непошкоджене та правильно зібране. Будь-які пошкоджені частини або частини з дефектами потрібно замінити перед використанням.

Якщо захисні окуляри використовуються разом з окулярами для корекції зору, енергія від високошвидкісних часток може передаватись на окуляри для корекції зору і таким чином може створюватись небезпека для користувача.

Певні хімічні засоби можуть мати негативний вплив на ці вироби.

Зверніться до місцевого офісу 3M, щоб отримати додаткову інформацію.

При контакті з дуже чутливою шкірою виріб може спричинити алергічну реакцію.

СЕРТИФІКАЦІЯ

Ці вироби відповідають вимогам Європейської директиви 89/686/EEC та мають маркування CE.

Сертифікація на відповідність параграфу 10 (випробування типових зразків продукції) була проведена наступною організацією: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403).

СЕРТИФІКАЦІЯ

З'єднувальна система 3M™ V5 відповідає таким вимогам:

Модель	Європейський стандарт	Символ	Сфера застосування	Механічна тривкість
V5	EN166:2001	BT	Захист від високошвидкісних часток за крайніх температурних значень	Захист від середньоенергетичних взаємодій
		A	Захист від високошвидкісних часток	Захист від високоенергетичних взаємодій
	EN1731:2006	F	Захист від високошвидкісних часток	Захист від низькоенергетичних взаємодій

Про параметри захисту, що забезпечують лицеві щитки, будь-ласка читайте в інструкціях користувача до прозорих щитків 3M™ або сітчастих щитків 3M™

⚠ Якщо лицевий щиток і рамка не мають однакових позначень, то це свідчить про найнижчий рівень захисту засобу загалом.